

## Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:22

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                  |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | i który opieczętował nas i który dał zadatek<br>Ducha w sercach naszych                                |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | On też wycisnął na nas pieczęć* i dał zadatek**<br>Ducha*** do naszych serc. <sup>1)2)3)</sup>         |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-<br>Wojciechowski                | (ten)* i (który opieczętował sobie) nas i (który<br>dał) porękę Ducha w sercach naszych. <sup>4)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | i który opieczętował nas i który dał zadatek<br>Ducha w sercach naszych                                |

---

<sup>1)</sup> <x>560 1:13</x>; <x>560 4:30</x>

<sup>2)</sup> <x>520 8:23</x>; <x>540 5:5</x>; <x>560 1:14</x>

<sup>3)</sup> Tj. zadatek, którym jest Duch, <x>540 1:22</x>L.

<sup>4)</sup> W oryginale rodzajnik odnoszący się do imiesłowu "(który opieczętował sobie)" i "(który dał)".